



**Постоянный форум по вопросам
коренных народов**

Вторая сессия

Нью-Йорк, 12–23 мая 2003 года

Пункт 4 предварительной повестки дня*

Мандатные области

**Деятельность по выполнению решений первой сессии
Форума**

Записка секретариата Форума

Резюме

В настоящей записке дается обзор событий, касающихся работы Постоянного форума по вопросам коренных народов, а также выполнения содержащихся в его докладе рекомендаций, вынесенных на его первой сессии. Меры, принятые после проведения первой сессии, включают создание секретариата Форума и осуществление различных мероприятий системой Организации Объединенных Наций и межправительственными органами.

* E/C.19/2003/1.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–6	3
II. Решения, принятые Экономическим и Социальным Советом и Генеральной Ассамблеей	7–9	4
III. Создание секретариата Постоянного форума по вопросам коренных народов	10–11	4
IV. Меры, принятые системой Организации Объединенных Наций	12–45	6
A. Межучрежденческая группа поддержки для Форума	12–14	6
B. Междепартаментская целевая группа	15	7
C. Сбор информации	16–20	7
D. Права человека	21–22	9
E. Экономическое и социальное развитие	23–28	9
F. Окружающая среда	29–43	11
G. Дети и молодежь	44–45	14
V. Меры, принятые региональными организациями: Совет Европы	46–49	15
VI. Предсессионное заседание Форума	50	16

I. Введение

1. В своей резолюции 2000/22 Экономический и Социальный Совет постановил создать Постоянный форум по вопросам коренных народов, мандат которого состоит в обсуждении вопросов коренных народов, касающихся экономического и социального развития, культуры, окружающей среды, образования, здравоохранения и прав человека. В частности, Форуму было предложено давать экспертные консультации и рекомендации по вопросам коренных народов Совету, а также программам, фондам и учреждениям Организации Объединенных Наций через Совет; повышать осведомленность о ведущейся в рамках системы Организации Объединенных Наций деятельности, связанной с вопросами коренных народов, и содействовать ее интеграции и координации; и готовить и распространять информацию по вопросам коренных народов.

2. Первая сессия Форума была проведена в Нью-Йорке 13–24 мая 2002 года. Помимо членов Форума в работе сессии приняли участие около 900 наблюдателей, представлявших правительства, систему Организации Объединенных Наций, организации коренных народов и другие неправительственные организации.

3. На своей первой сессии Форум предложил Совету принять четыре проекта решения, касающиеся создания секретариата Форума (проект решения I); просьбы о составлении кратких отчетов о его открытых заседаниях (проект решения II); места и сроков проведения его второй сессии (проект решения III); и санкционирования проведения неофициального межсессионного совещания членов Форума в целях стратегического планирования и предсессионного совещания членов Форума в течение трех дней до начала его второй сессии (проект решения IV).

4. Форум также определил ряд предложений, целей, рекомендаций и областей возможной деятельности в будущем и через Совет обратился к государствам, системе Организации Объединенных Наций и межправительственным организациям, коренным народам, частному сектору и неправительственным организациям с просьбой оказывать ему содействие в их осуществлении.

5. Форум вынес рекомендации в отношении его шести основных мандатных областей, касающихся экономического и социального развития; культуры; окружающей среды; образования; здравоохранения; и прав человека. Также были вынесены конкретные рекомендации, касающиеся получения информации от системы Организации Объединенных Наций, детей и молодежи, а также разработки кодекса поведения для членов Форума. Рекомендации относительно получения информации от систем Организации Объединенных Наций касались связи/взаимодействия с учреждениями Организации Объединенных Наций; проведения дополнительных заседаний; сбора данных; проведения технических семинаров; и подготовки раз в три года доклада о положении коренных народов мира. Ниже приводится информация о мерах, принятых системой Организации Объединенных Наций в связи с этими обстоятельными и широкими рекомендациями.

6. В настоящей записке дается обзор мер, принятых в связи с работой первой сессии Форума. Дополнительная информация, полученная от системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственными органами, правительствами и двумя неправительственными организациями, имеющими

консультативный статус при Совете, приводится в отдельных документах. По состоянию на 12 марта 2003 года информация была получена от: Эквадора, Мексики, Финляндии, Департамента общественной информации Секретариата Организации Объединенных Наций, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Международной организации труда (МОТ), Секретариата Конвенции о биологическом разнообразии, Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС), Совета Европы, Международного совета по договорам индейцев и Ассоциации Тебтебба.

II. Решения, принятые Экономическим и Социальным Советом и Генеральной Ассамблеей

7. На своей основной сессии 2002 года Экономический и Социальный Совет принял резолюцию 2002/28, в которой он рекомендовал Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, касающийся, в частности, назначения секретариата Форума и учреждения фонда добровольных взносов для Форума; решение 2002/285 о проведении второй сессии Форума; решение 2002/286 об обзоре механизмов Организации Объединенных Наций, касающихся вопросов коренных народов; и решение 2002/287 о выделении ресурсов на деятельность секретариата.

8. В октябре 2003 года правительство Китая представило Генеральному секретарю кандидатуру для заполнения оставшейся вакансии в составе Форума. Предложенный кандидат — Цинь Сяомэй — была избрана Советом 8 октября 2002 года в качестве шестнадцатого члена Форума.

9. В своей резолюции 57/191 Генеральная Ассамблея, в частности, просила Генерального секретаря назначить секретариат в рамках Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций с целью оказания содействия Форуму в осуществлении его мандата и учредить фонд добровольных взносов для Форума с целью финансирования осуществления рекомендаций, выносимых Форумом через Совет, а также финансирования видов деятельности в рамках его мандата. Ассамблея также призвала представителей коренных народов подавать заявления в Секретариат и просила Генерального секретаря широко распространять информацию об открывающихся вакансиях.

III. Создание секретариата Постоянного форума по вопросам коренных народов

10. Секретариат Форума был создан 27 февраля 2003 года в рамках Отдела социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам, и ему был выделен временный персонал. Функции секретариата определены в резолюции 57/191 Генеральной Ассамблеи и изложены в документе A/C.3/57/L.26. Его главная функция заключается в оказании основной помощи и поддержки Форуму при выполнении им своего мандата. В описании

других функций указываются пути обеспечения этого: координация участия системы Организации Объединенных Наций в осуществлении программы работы Форума; руководство работой созданной в рамках Департамента по экономическим и социальным вопросам междепартаментской целевой группы для Форума; изложение и разъяснение деятельности Форума в директивных органах, учреждениях, программах и фондах Организации Объединенных Наций; оказание содействия председателю Межучрежденческой группы поддержки для Форума; обеспечение интеграции вопросов коренных народов в рамках межправительственной и межучрежденческой систем; проведение консультаций с представителями государств — членов Организации Объединенных Наций, организаций коренных народов, научных кругов и других заинтересованных сторон с целью осуществления программы работы Форума; проведение мероприятий для повышения степени осведомленности по вопросам коренных народов среди неправительственных организаций, средств массовой информации, научных кругов и гражданского общества в целом; и управление фондом добровольных взносов для Форума.

11. С момента своего создания секретариат занимался различными видами деятельности, включая создание технического подразделения и инфраструктуры; поддержание связи с Председателем и членами Форума для подготовки предварительной повестки дня и предварительной программы работы второй сессии, а также по другим вопросам; организацию работы второй сессии, включая координацию подготовки и обработку документации; поддержание связи по основным вопросам между другими подразделениями системы Организации Объединенных Наций и Форумом; распространение среди государств, подразделений системы Организации Объединенных Наций, организаций коренных народов, неправительственных организаций и научных кругов информации о создании секретариата и о второй сессии и направление им просьб о внесении вклада в проведение второй сессии; создание веб-сайта в целях содействия обмену информацией и проведения предварительной регистрации для участия в будущих сессиях Форума (<http://www.un.org/esa/socdev/pfii/>); осуществление сотрудничества с Департаментом общественной информации в деле подготовки пресс-релизов и разработки стратегии работы со средствами массовой информации для освещения работы Форума; создание фонда добровольных взносов для Форума; проведение брифингов для государств — членов Организации Объединенных Наций, посвященных работе Форума, и поощрение внесения пожертвований в фонд добровольных взносов; осуществление сотрудничества с фондом добровольных взносов в целях содействия финансированию участия представителей коренных народов во второй сессии Форума; осуществление сотрудничества с различными подразделениями системы Организации Объединенных Наций, а также неправительственными организациями и организациями коренных народов для поощрения и содействия обеспечению широкого представительства на предстоящей сессии и параллельных мероприятиях; осуществление сотрудничества с Межучрежденческой группой поддержки для содействия координируемому и активному участию в подготовке доклада о работе первой сессии Форума и участии в совещании группы, созванном Всемирным банком (Вашингтон, О.К., 17–18 февраля 2003 года); участие в практикуме в рамках последующей деятельности, проведенном Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в связи со Всемирной встречей на высшем уровне по устойчивому развитию (Вашингтон, О.К., 19 февраля 2003 года); участие в семинаре экспер-

тов по положению детей коренных народов, организованном Научно-исследовательским центром ЮНИСЕФ «Инноченти» (Флоренция, 5–7 марта 2003 года); и создание в рамках Департамента по экономическим и социальным вопросам междепартаментской целевой группы для предоставления Форуму услуг соответствующих экспертов Департамента.

IV. Меры, принятые системой Организации Объединенных Наций

A. Межучрежденческая группа поддержки для Форума

12. После первой сессии Форума Межучрежденческая группа поддержки для Форума провела два заседания. Первое заседание, созванное МОТ, было проведено в Женеве 19 июля 2002 года с участием представителей Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, ВОЗ, Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), ВОИС, Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР), Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и ЮНИСЕФ. Группа рассмотрела вопросы, касающиеся путей выполнения рекомендаций и приоритетных задач Форума. Она также обсудила вопросы, касающиеся прогресса в деле признания прав коренных народов, о чем свидетельствует ратификация дополнительным числом государств Конвенции МОТ № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни; глобального плана действий ВОЗ для улучшения состояния здоровья коренных народов; пересмотра политики Всемирного банка в отношении коренных народов; исследований, проводимых ВОИС для изучения путей защиты традиционных знаний; роли ЮНИТАР в организации учебной подготовки и проведении брифингов для членов Форума перед первой сессией и дополнительной региональной подготовки, организуемой ЮНИТАР для различных групп; программы ЮНЕП для североамериканских саамов в целях укрепления потенциала и обеспечения участия коренных народов Российской Федерации в процессе устойчивого развития; программы стипендий Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека для представителей коренных народов и ее сотрудничества с ЮНЕСКО; и работы ЮНЕСКО по пропагандированию культурного разнообразия в соответствии с недавно принятой Декларацией о культурном разнообразии. ЮНИСЕФ представил информацию о своих программах, осуществляемых в Латинской Америке, в рамках которых особое внимание уделяется детям коренных народов в качестве особо уязвимой группы. Управление Верховного комиссара также осветило свою деятельность в ходе Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которая включала проведение различных семинаров и практикумов, а также деятельность Специального докладчика по положению в области прав человека и основных свобод коренных народов и работу по обеспечению учета проблем коренных народов в программе технического сотрудничества Управления Верховного комиссара. Был приведен ряд примеров осуществления межучрежденческого сотрудничества, включая проведение практикума на тему «Коренные народы, частный сектор, природные

ресурсы, энергетика, горнодобывающие компании и права человека» Управлением Верховного комиссара и МОТ 5–7 декабря 2001 года и симпозиума на тему «Многообразии культур в Африке», организованного Управлением Верховного комиссара в Габороне, Ботсвана, 18–22 февраля 2002 года. Был рассмотрен вопрос о дальнейшем развитии сотрудничества в качестве эффективной стратегии выполнения рекомендаций Форума.

13. Второе заседание Группы после первой сессии Форума было проведено Всемирным банком в Вашингтоне, О.К., 17–18 февраля 2003 года с участием представителей секретариата Форума, Департамента по экономическим и социальным вопросам, ВОЗ, Управления Верховного комиссара, ПРООН, ЮНИСЕФ, ФАО, МОТ и ООН–Хабитат. На этом заседании были рассмотрены пути дальнейшего развития сотрудничества в деле оказания помощи Форуму в выполнении его мандата, в частности вопросы, касающиеся направлений сотрудничества с Форумом и его секретариатом; исключительно важной стимулирующей роли членов Группы в рамках их соответствующих учреждений; поддержки деятельности межучрежденческих координаторов; и подготовки письменных материалов для второй сессии Форума. Группа, в частности, постановила подготовить общий дискуссионный документ о сборе и дезагрегировании данных (E/C.19/2003/4) при координации этой работы со стороны ВОЗ.

14. На своей первой сессии Форум предложил Группе максимально возможным образом расширить свою деятельность и в частности предложил ей подключить к ее деятельности Объединенную программу Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС), ЮНЕП и другие подразделения. В связи с этим ЮНЭЙДС и ЮНЕП было предложено принимать участие в заседаниях Группы.

В. Междепартаментская целевая группа

15. Междепартаментская целевая группа провела свое первое заседание 24 февраля 2003 года для определения областей деятельности и имеющихся специальных знаний в рамках Департамента по экономическим и социальным вопросам. Группа по неправительственным организациям, входящая в состав Межправительственного сектора по вопросам политики, Отдел социальной политики и развития Департамента, оказала существенную поддержку в деле проведения предварительной регистрации и собственно регистрации и координации параллельных мероприятий. Другие предоставляемые в рамках Департамента специальные услуги, имеющие отношение к работе Форума, включают оказание его секретариатом консультационной помощи по проведению работы, касающейся традиционных знаний о лесах, и предоставление услуг экспертов по вопросам ликвидации нищеты и безработицы, старения и проблемам пожилых лиц, гендерной проблематике и улучшению положения женщин, вопросам семьи, молодежи, народонаселения и демографии, смертности, миграции, инвалидности, урегулирования конфликтов и статистических данных.

С. Сбор информации

16. В связи с рекомендациями Форума, вынесенными на его первой сессии, его секретариат приступил к сбору и компилированию общих материалов, в

том числе о стратегиях, в целях создания базы данных для членов Форума, а также к подготовке конкретных докладов системы Организации Объединенных Наций в связи с рекомендациями Форума. Секретариат занимается подготовкой двухгодичного календаря мероприятий, посвященных коренным народам, который будет размещен на его веб-сайте.

17. Секретариат Форума сотрудничал с Департаментом общественной информации Секретариата Организации Объединенных Наций и Комитетом по неправительственным организациям в рамках проведения Десятилетия коренных народов мира в деле организации в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций 20 февраля 2003 года брифинга для НПО, посвященного Форуму, с участием председателя Форума и сотрудников Постоянного представительства Мексики при Организации Объединенных Наций. Секретариат Форума также организовал на Радио Организации Объединенных Наций интервью для освещения работы Форума. Департамент общественной информации через свой Отдел стратегической информационной деятельности разрабатывает в консультации с секретариатом Форума стратегию в области средств массовой информации и коммуникации. Для первой сессии Форума Департамент осуществлял подготовку ежедневных пресс-релизов; организовывал пресс-конференции Форума; оказывал поддержку представителям средств массовой информации коренных народов, участие которых финансировалось за счет средств фонда добровольных взносов для Десятилетия коренных народов мира; оказывал помощь в освещении параллельных мероприятий и дискуссионных форумов; обеспечивал освещение работы сессии в средствах массовой информации; и занимался подготовкой радио-, видео- и фотоматериалов, посвященных работе сессии. Департамент будет обеспечивать аналогичное обслуживание для второй сессии Форума.

18. В рамках подготовки своего ключевого издания «Доклад о мировом социальном положении» и для содействия учету вопросов коренных народов в основных направлениях деятельности Департамент по экономическим и социальным вопросам в качестве новой инициативы принял решение включить в доклад главу, озаглавленную «Коренные народы: уязвимость и стратегические меры — социальная перспектива». Этот доклад будет представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии.

19. В связи с рекомендацией относительно создания веб-сайта Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов секретариат Форума создал веб-сайт, который в конечном итоге мог бы служить источником информации по вопросам коренных народов в рамках Организации Объединенных Наций (<http://www.un.org/esa/socdev/pfii/>). Гиперссылки на этот веб-сайт постоянно обновляются, и в настоящее время они включают ссылки на веб-сайты ЮНЕП, ЮНЕСКО, ЮНИТАР, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, ЮНИСЕФ, ФАО, ВОЗ, ВОИС, ООН-Хабитат, Конвенции о биологическом разнообразии, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, МОТ, ПРООН, Всемирного банка, Департамента общественной информации и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

20. В целях содействия осуществлению этой рекомендации МОТ в настоящее время создает тематический, междепартаментский веб-сайт МОТ по вопросам коренных народов и народов, ведущих племенной образ жизни. При этом пла-

нируется, что этот веб-сайт будет содержать информацию о всех соответствующих проектах и программах МОТ, которые касаются коренных народов и народов, ведущих племенной образ жизни. Веб-сайт по этому вопросу был создан Отделением МОТ в Коста-Рике (<http://www.oit.or.cr/mdtsanjo/indig/index.htm>).

D. Права человека

21. Форум рекомендовал Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека осуществлять на международном и региональном уровнях учебную подготовку по вопросам прав человека для коренных народов Африки и Азии. МОТ в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара и ЮНЕСКО организовала учебную подготовку по вопросам прав человека и осуществила программу консультативной помощи для пигмеев в центральноафриканском регионе в Камеруне в ноябре 2002 года. Помимо этого, МОТ организует региональную учебную подготовку для специалистов из числа коренных народов в Азии во второй половине 2003 года, а также приступит к осуществлению международной программы стипендий для представителей коренных и племенных народов в период с июля по сентябрь 2003 года в тесном сотрудничестве с программой стипендий для коренных народов Управления Верховного комиссара. Информация, представленная Управлением Верховного комиссара в связи с рекомендациями Форума, будет воспроизведена в отдельном предсессионном документе.

22. Поскольку МОТ осуществляет на местном, национальном, региональном и международном уровнях деятельность по вопросам, касающимся коренных народов и народов, ведущих племенной образ жизни, она в течение истекшего года проводила специальные региональные консультации и принимала участие в ряде региональных мероприятий, касающихся коренных народов и народов, ведущих племенной образ жизни, и, кроме того, она планирует провести ряд субрегиональных или региональных мероприятий в предстоящие месяцы (более подробно см. документ E/C.19/2003/6).

E. Экономическое и социальное развитие

23. В своем докладе о работе его первой сессии Форум, отметив важность обеспечения уважения прав человека коренных народов при планировании и осуществлении проектов экономического и социального развития, просил МОТ продолжать ее усилия по обеспечению ратификации Конвенции МОТ № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в независимых странах, особенно странами Африки и Азии, поскольку ни одна из этих стран ее не ратифицировала, и продолжать работу в целях обеспечения осуществления этой конвенции в странах, которые ее уже ратифицировали.

24. Подход, применяемый МОТ в вопросах, касающихся коренных народов и народов, ведущих племенной образ жизни, затрагивает две основные области: а) наблюдение за осуществлением двух конвенций, касающихся коренных народов и народов, ведущих племенной образ жизни; и б) оказание технической помощи. Деятельность в этих двух областях осуществляется на взаимодополняющей основе. За проведение информационно-пропагандистской работы и

осуществление контроля отвечает Департамент международных трудовых стандартов. Другую техническую помощь оказывает ряд различных подразделений, в частности Сектор по деятельности кооперативов, который отвечает за осуществление программы ИНДИСКО.

25. МОТ осуществляет один межрегиональный проект в области технического сотрудничества, конкретная цель которого заключается в содействии ратификации Конвенции МОТ № 169. Однако процесс ратификации неизбежно имеет длительный характер. Поэтому проект по пропагандированию политики МОТ в отношении коренных народов и народов, ведущих племенной образ жизни, также направлен на поощрение применения принципов Конвенции, а также на повышение общего уровня осведомленности о Конвенции МОТ № 169 в странах, в которых он осуществляется. Деятельность по проекту осуществляется главным образом в Азии и Африке.

26. Помимо осуществления проекта по пропагандированию политики МОТ в отношении коренных народов и народов, ведущих племенной образ жизни, также проводится работа по пропагандированию Конвенции МОТ № 169; ею занимаются ряд полевых и территориальных отделений МОТ в различных регионах и Сектор по обеспечению равенства и занятости Департамента по международным трудовым стандартам, который отвечает за осуществление вышеуказанного проекта. В тех странах, которые уже ратифицировали Конвенцию № 169, работа МОТ по обеспечению эффективного осуществления Конвенции ведется по двум основным направлениям.

27. Во-первых, соответствующие меры принимаются в рамках регулярного надзорного механизма МОТ, который предусматривает постоянное поддержание диалога между МОТ и соответствующими правительствами при содействии со стороны коренных народов и народов, ведущих племенной образ жизни. Помимо регулярного представления отчетности также предусмотрена процедура рассмотрения заявления о несоблюдении Конвенции государствами, которые могут представляться в форме жалоб или сообщений. Во-вторых, усилия Международной организации труда по обеспечению эффективного осуществления Конвенции № 169 предпринимаются в рамках деятельности по оказанию технической помощи.

28. ФАО отметила, что ее Генеральный директор назначил в 2001 году координатора по вопросам коренных народов в связи с просьбой Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о создании Межучрежденческой группы поддержки для Форума. После этого ФАО создала институциональную сеть по вопросам коренных народов, в рамках которой каждое из ее технических подразделений назначило координаторов для поддержки деятельности Организации по этим вопросам. ФАО позитивно оценивает рекомендации и приоритетные задачи Форума. Она является активным членом Группы и проводит значительное число мероприятий с участием представителей коренных народов (см. E/C.19/2002/2/Add.13). ФАО принимает участие в оказании постоянной поддержки работе Форума и его недавно созданного секретариата, о чем свидетельствует ее участие в заседании Группы (Вашингтон, О.К., 17–18 февраля 2003 года) и в подготовке совместного документа системы Организации Объединенных Наций о сборе данных и их дезагрегировании по этническому признаку.

Е. Окружающая среда

29. С учетом рекомендаций Форума касательно вопросов устойчивого развития и окружающей среды Форум, представленный Паршурамом Тамангом и секретариатом Форума, принял участие в семинаре по последующим мерам в связи со Всемирной встречей на высшем уровне по устойчивому развитию, спонсором которого стал Фонд добровольных взносов для Десятилетия коренных народов мира, а координатором — Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в Вашингтоне, О.К., 19 и 20 февраля 2003 года. В дополнение к рекомендациям, касающимся окружающей среды и участия коренных народов, секретариат Форума и его Межучрежденческая группа поддержки работают в тесном контакте с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии в целях обеспечения максимального участия коренных народов в соответствующих совещаниях по вопросам биологического разнообразия. Секретариат Конвенции также способствовал составлению календаря для коренных народов для обеспечения широкого освещения совещаний по вопросам биологического разнообразия.

Информация, полученная от Секретариата Конвенции о биологическом разнообразии

30. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии выразил свою готовность принять участие в техническом семинаре, рекомендованном Форумом на его первой сессии, и отметил, что в настоящее время проводятся консультации с секретариатами международных экологических конвенций на предмет изучения возможности сотрудничества в целях содействия совместному участию и вовлечению коренных и местных общин в дискуссии, посвященные окружающей среде.

31. На своей первой сессии Форум обратился к системе Организации Объединенных Наций и связанным с ней органам, а также представителям коренных народов и стран с просьбой рассмотреть вопрос о возможных путях осуществления мероприятий в области окружающей среды и развития. Секретариат Конвенции отмечает, что большинство вопросов, указанных в пункте 29 доклада Форума, рассматривается в статье 8(j) Конвенции и смежных положениях, статьях 10(с), 17.2 и 18.4. Статья 8(j) касается обязательств договаривающихся сторон в соответствии с национальным законодательством обеспечивать уважение, сохранение и поддержание знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, которые имеют значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия; способствовать их более широкому применению с одобрения носителей таких знаний, нововведений и практики; а также поощрять совместное пользование на справедливой основе выгодами, вытекающими из их применения.

32. Статья 10(с) требует, чтобы договаривающиеся стороны сохраняли и поощряли традиционные способы использования биологических ресурсов в соответствии со сложившимися культурными обычаями, которые совместимы с требованиями сохранения и устойчивого использования. Статьи 17.2 и 18.4, соответственно, призывают обмениваться информацией и технологией, имеющими отношение к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, включая местные и традиционные информацию и технологию.

33. Эти требования носят многодисциплинарный характер и потому должны учитываться в тематических программах по линии Конвенции, касающихся сельскохозяйственного биологического разнообразия, лесного биологического разнообразия, внутренних водных экосистем, морских и прибрежных экосистем и засушливых и недостаточно увлажненных земель, а также в будущей тематической программе, касающейся горных экосистем. Аналогичным образом, статья 8(j) и смежные положения также охватывают другие многодисциплинарные области Конвенции, такие, как сохранение *in situ*, просвещение общественности и расширение ее осведомленности, доступ к генетическим ресурсам, меры стимулирования, научные исследования и учебная подготовка.

34. Для надзора за осуществлением статьи 8(j) и связанных с нею положений решением IV/9 Конференции Сторон Конвенции была учреждена специальная межсессионная рабочая группа открытого состава. Двухэтапная программа работы по осуществлению статьи 8(j) была утверждена в решении V/16 Конференции Сторон на основе следующих элементов: механизм обеспечения участия коренных и местных общин; ход осуществления и тенденции, связанные со статьей 8(j) и смежными положениями; сложившиеся культурные обычаи в области сохранения и устойчивого использования; справедливое пользование выгодами; обмен информацией и ее распространение; элементы мониторинга; и юридические элементы. Для программы работы были определены 17 задач. Рабочая группа провела два заседания: в Севилье в марте 2000 года и в Монреале в феврале 2002 года.

35. Что касается объединения традиционных знаний и современной науки, то Конференция Сторон Конвенции в преамбулах решений III/14 и IV/9 признала, что при осуществлении Конвенции традиционные знания должны уважаться так же, как и любая другая форма знаний. Это признание также отражено в принципе 11 экосистемного подхода, одобренного Конференцией Сторон в решении V/6, которое было принято в качестве рамок для анализа и осуществления целей Конвенции, и в ходе разработки и осуществления ее различных тематических и многосекторальных рабочих программ.

36. Что касается вопроса о справедливом пользовании выгодами, то в своем решении VI/24 А Конференция сторон приняла Боннские руководящие принципы обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного получения на справедливой и равной основе выгод от их использования. В Боннских руководящих принципах конкретно указываются статьи 8(j) и 10(c) и рассматриваются вопросы взаимосогласованных условий предоставления доступа и совместного пользования выгодами. Рабочая группа продолжит работу над предварительным обоснованным разрешением/согласием и совместным пользованием на справедливой основе выгодами в связи с доступом к традиционным знаниям и связанным с ними генетическим ресурсам.

37. На своем шестом — самом недавнем совещании, состоявшемся в Гааге в апреле 2002 года, Конференция Сторон Конвенции приняла ряд решений, в частности решение VI/10, которые имеют отношение к вопросам, затронутым Форумом на его первой сессии.

38. В рамках выполнения своего мандата Рабочая группа по статье 8(j) в настоящее время занимается подготовкой двух комплексов проектов руководящих принципов для рассмотрения Конференцией Сторон на ее седьмом совещании. Эти руководящие принципы касаются механизмов обеспечения участия корен-

ных и местных общин, особенно женщин из таких общин, в совещаниях и программах работы Конвенции и проведения культурных, экологических и социальных оценок воздействия, связанных с развитием деятельности, которую предлагается осуществлять в святых местах и землях и водах, традиционно занимаемых или используемых коренными и местными общинами, или которая может оказать на них воздействия.

39. В настоящее время группа консультантов находится на первом этапе составления доклада о состоянии и тенденциях в области знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, имеющих отношение к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия. На первом этапе подготовки доклада будет представлена оценка нынешнего состояния в области сохранения связанных с биологическим разнообразием традиционных знаний во всех основных экосистемных категориях, а также традиционных знаний о растительных генетических ресурсах для продовольственных и сельскохозяйственных целей, о животных и микроорганизмах для продовольственных и иных целей и состояния традиционных медицинских знаний.

40. Рабочая группа провела в сотрудничестве с Межправительственным комитетом ВОИС по вопросам интеллектуальной собственности, генетических ресурсов, традиционных знаний и фольклора всеобъемлющую оценку эффективности действующих субнациональных, национальных и международных документов, особенно документов по вопросам прав интеллектуальной собственности, которые могут иметь последствия для защиты коренных и местных общинных традиционных знаний, нововведений и практики. На своем третьем заседании, которое состоится в январе 2004 года, Рабочая группа рассмотрит вопрос об особых системах защиты традиционных знаний, нововведений и практики, имеющих отношение к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, для рассмотрения Конференцией Сторон Конвенции на ее седьмом совещании в 2004 году. Они, в частности, будут касаться признания релевантного обычного права, права собственности на традиционные знания, предварительного обоснованного разрешения/согласия и справедливого совместного использования выгодами, связанными с применением традиционных знаний, а также институциональных и процедурных вопросов и обеспечат анализ действующих механизмов в области интеллектуальной собственности.

Информация, полученная от ЮНЕП

41. ЮНЕП обещала оказывать поддержку новому учрежденному секретариату Форума и подчеркнула, что согласно резолюции 57/191 Генеральной Ассамблеи ЮНЕП будет укреплять интерактивный диалог и партнерские связи с Форумом. В недавние годы ЮНЕП стала уделять больше внимания правам коренных народов, о чем свидетельствует «круглый стол» высокого уровня о культурном разнообразии и биологическом разнообразии с целью устойчивого развития, который проходил под председательством президента Франции Жака Ширака 3 сентября 2002 года во время Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию в Йоханнесбурге. Кроме того, ЮНЕП стала принимающей стороной четвертой Международной конференции Международного альянса коренных народов и племен, населяющих тропические леса, в штаб-квартире ЮНЕП в Найроби в ноябре 2002 года.

42. ЮНЕП на систематической основе учитывает мнения коренных народов в процессе управления ресурсами в рамках экологической политики и программ. Деятельность ЮНЕП охватывает установление процесса расширения прав коренных народов посредством осуществления соответствующей политики и юридических документов на национальном уровне, пропагандистской деятельности, направленной на признание ценности коренных народов, традиционных знаний и практики, а также на создание потенциала коренных общин на основе учета традиционного опыта и обмена им. ЮНЕП расширила осведомленность о негативном воздействии глобализации, например, нерациональной добычи полезных ископаемых и строительство крупных плотин, а также о необходимости подтверждения прав человека и прав на землю коренных народов. ЮНЕП привержена делу поощрения и облегчения участия коренных народов в глобальных экологических переговорах, включая Совет управляющих ЮНЕП/Глобальный министерский экологический форум. ЮНЕП также проводит специальные заседания с представителями коренных народов в ее Секции связи в Нью-Йорке и региональных отделениях, а также в рамках ее Отдела по вопросам разработки политики и права. ЮНЕП стремится к тому, чтобы в ходе разработки политики и осуществления программ рациональным образом учитывались проблемы коренных народов. Проводимая ЮНЕП стратегия в отношении гражданского общества/НПО включает в себя участие всех основных групп в консультациях и форумах гражданского общества с учетом ключевой роли, которую играют организации коренного населения. Во время всех проводимых с 2000 года гражданским обществом мероприятий представители коренных общин приглашались принять в них участие и высказывать свои проблемы.

43. Параллельно с вышеупомянутой деятельностью ЮНЕП осуществила много успешных информационных, агитационных и пропагандистских мероприятий. Во время отбора кандидатов в лауреаты Глобальной премии 500 (за достижения в области охраны окружающей среды) особое внимание уделяется кандидатам из общин коренного населения. В рамках кампании, посвященной экологическому аспекту Года диалога между цивилизациями Организации Объединенных Наций, ЮНЕП делает упор на нынешние тенденции, подрывающие культурное разнообразие планеты, что негативно сказывается на богатстве наследия коренных народов и ставит под угрозу исчезновения более 2500 языков. В докладе ЮНЕП по окружающей среде, приуроченном к началу нового тысячелетия, — Глобальная экологическая перспектива, 2000 год — одна глава посвящена коренному населению Арктики, а недавняя публикация ЮНЕП — Новый путь вперед: экологическое право и устойчивое развитие — содержит главу, посвященную коренным народам и окружающей среде. Наконец, Группа по связи с гражданским обществом и НПО работает в контакте с секретариатом Форума в целях подготовки и публикации книги под названием «Женщины и окружающая среда: наследие в виде знаний» в сотрудничестве с женщинами из числа коренного населения и низовыми организациями во всем мире.

Г. Дети и молодежь

44. В консультации с Председателем и членами Форума секретариат Форума работает в тесном контакте с членами Межсессионной группы поддержки, особенно с ЮНИСЕФ, для обеспечения того, чтобы приоритетное внимание Фо-

рума детям и молодежи получило отражение в повестке дня второй сессии, которая включает в себя коллегия высокого уровня и диалог, посвященный детям и молодежи из числа коренного населения (см. E/C.19/2003/1).

45. ЮНИСЕФ через его Институт «Инноченти» во Флоренции занимается подготовкой справочника по вопросу о детях из числа коренного населения, который будет опубликован в середине 2003 года. В рамках этого процесса ЮНИСЕФ пытался заручиться поддержкой секретариата Форума и члена Форума Иды Николайсен, располагающей подборкой материалов по вопросу о детях и молодежи. Ответ на рекомендацию Форума, сделанную на его первой сессии, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и ЮНИСЕФ, а также Комитет по правам ребенка занимаются подготовкой однодневной общей дискуссии по вопросу о детях из числа коренного населения в ходе сентябрьской сессии Комитета 2003 года, которая состоится 19 сентября 2003 года. (информацию, представленную ЮНИСЕФ см. в документе E/C.19/2003/13.)

V. Меры, принятые региональными организациями: Совет Европы

46. Совет Европы сообщил о том, что он с большим интересом следит за усилиями Организации Объединенных Наций, направленными на защиту коренных народов, и учреждение Форума рассматривается в качестве одного из самых важных шагов в этом направлении. Совет с удовлетворением отметил, что Форум решил обратиться к соответствующим региональным организациям с просьбой представить ему информацию о том, как вопросы коренного населения учитываются в деятельности их соответствующих механизмов по защите прав человека.

47. Хотя Совет не имеет документов, предназначенных конкретно для защиты коренных народов, совершенно ясно, что его договоры и механизмы в области прав человека, особенно те, которые касаются защиты национальных меньшинств, применимы и по отношению к коренным народам. В этой связи он обратил внимание на Рамочную конвенцию о защите национальных меньшинств, которая вступила в силу в 1998 году, была ратифицирована 35 государствами, включая несколько стран, в которых проживают коренные народы, и охватывает широкий круг вопросов: от развития культуры до участия в решении государственных вопросов. Консультативный комитет по национальным меньшинствам, комитет, состоящий из 18 независимых экспертов, который собирается с Комитетом министров, следит за осуществлением Конвенции, и он пришел к выводу о том, что факт признания какой-либо группы лиц в качестве коренного народа не исключает лиц, принадлежащих к этой группе, из-под сферы защиты, предусмотренной Конвенцией. Комитет также подчеркнул, что применимость Конвенции не всегда означает, что власти должны в своем внутреннем законодательстве и практике применять термин «национальные меньшинства» для описания соответствующей группы.

48. Комитет отметил, что защита коренных народов является одним из основных вопросов в контексте наблюдения за осуществлением Конвенции в соответствующих странах. В ходе своих страновых визитов Комитет регулярно встречается с представителями коренных народов на предмет получения ин-

формации об их положении (в 2002 году комитет посетил Норвегию, Российскую Федерацию и Швецию), и в некоторых своих заключениях по конкретным странам он обращал внимание, в частности, на вопрос о земельных или лингвистических правах народа саами. С опубликованными заключениями Комитета и соответствующим резолюциями Комитета министров можно ознакомиться в сети Интернет по адресу www.coe.int/minorities.

49. Помимо Конвенции, существует ряд других документов Совета, которые могут приносить пользу коренным народам. Что касается лингвистических вопросов, то Европейская хартия местных языков или языков меньшинств и ее контрольный механизм также предоставляют гарантии защиты языка народа саами. Кроме того, Европейская конвенция по правам человека предусматривает также защиту лиц, принадлежащих к коренным народам, и недавно она была еще более усилена благодаря принятию Протокола № 12, который расширяет содержащиеся в ней гарантии недискриминации. В заключение Совет отметил, что большое внимание защите коренных народов уделялось также в соответствующих докладах Европейской комиссии по борьбе против расизма и нетерпимости.

VI. Предсессионное заседание Форума

50. Трехдневное предсессионное заседание Форума будет проведено в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 7–9 мая 2003 года. Секретариат проводит консультации с Председателем и членами Форума в отношении подготовки предсессионного заседания.

Примечания

¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, Дополнение № 23* (E/2002/43/Rev.1 и Rev.1/Corr.1), глава I, раздел В.
